

# İÇİNDEKİLER/CONTENTS

## ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES

XVI. YÜZYIL TÜRKÇESİ ESERLERİNDEN RÂHATU'N- NÜFÛS'TA ESKİ  
TÜRKÇE İZLER  
*THE TRACES OF OLD TURKISH IN THE 16TH CENTURY  
TURKICLANGUAGE WERK RÂHATU'N-NÜFÛS*  
**Ahmet ADIGÜZEL**  
1-18

AZERBAYCAN DİLİNDE ENANTİOSEMİYA  
*ENANTIOSEMY IN THE AZERBAIJANI LANGUAGE*  
**Shahla AHMADOVA**  
19-26

YANMETİN (PARATEXTE) NEDİR? METİN ÇEVRESİNDEKİ YAZILI  
ÖGELER (PERITEXTE) NELERDİR?  
*WHAT ARE PARATEXTS? WHAT ARE PERITEXTS?*  
**Munise AKSÖZ**  
27-47

BERCİ KRİSTİN ÇÖP MASALLARI'NDA GECEKONDU KÜLTÜRÜ  
*SLUM CULTURE IN BERCİ KRISTIN GARBARE TALES*  
**Gizem AKYOL**  
49-57

ARAP ALFABESİYLE YAZILMIŞ MEMLÛK-KIPÇAK SÖZLÜKLERİNDEN  
HAREKETLE TÜRKÇE TELAFFUZU BELİRTEN ARAPÇA İFADELER VE  
KISALTMALAR  
*MOVING FROM THE MAMLUK-KIPCHAK DICTIONARIES THAT WRITTEN  
IN ARABIC ALPHABET THE ARABIC TERMS AND ABBREVIATIONS  
WHICH RULES THE TURKISH PRONUNCIATION*  
**Gulhan AL-TURK**  
59-70

METİN YORUM VE ANLAM KAVŞAĞINDA BİLDİRİŞİM SORUNU  
*COMMUNICATION PROBLEM IN THE CONTEXTE OF TEXT  
INTERPRETATION AND MEANING*

**Melik BÜLBÜL**

71-84

SOCIAL AND MATERIAL CULTURE ELEMENTS IN OTTOMAN  
PILGRIMAGE MENZILNAMES (ITINERARIES)  
*OSMANLI HAC MENZİLNAMELERİNDE SOSYAL VE MADDİ KÜLTÜRE AİT  
UNSURLAR*

**Fatma BÜYÜKKARCI YILMAZ**

85-94

GULAG KAMPLARINDA GÖZ ARDI EDİLEN BİR UNSUR OLARAK KADIN  
*WOMEN AS THE NEGLECTED FACT OF GULAG CAMPS*

**Nurettin ÇAKIR**

95-109

KEMAL TAHİR'İN "DEVLET ANA" ADLI ROMANINDA İKİLEMELER  
*REDUPLICATIVES IN KEMAL TAHİR'S NOVEL DEVLET ANA (MOTHER  
STATE/PARENS MATRIAE)*

**Yıldıray ÇAVDAR**

111-138

LÂMÎİ ÇELEBİ DİVANI'NDA "BAŞ" İLE İLGİLİ DEYİMLER  
*IDIOMS ABOUT THE "HEAD" IN THE LÂMÎİ CHELEBI DIVAN*

**Gülay DURMAZ**

139-159

ÇEVİRİ EDİNCİ KAVRAMINA YÖNELİK KAPSAYICI BİR TANIM ÖNERİSİ  
*A SUGGESTION OF A COMPREHENSIVE DEFINITION FOR THE CONCEPT  
OF TRANSLATION COMPETENCE*

**Emra DURUKAN**

**Kartal ÇELİKAY**

161-176

**Turkish Studies**

*Volume 13/12, Spring 2018*

SAİT FAİK'İN YALNIZLIĞI VE "KÜÇÜK İNSANLAR" I  
*SAİT FAİK'S LONLINESS AND HIS "COMMONERS"*

**Volkan GEMİLİ**

177-214

ORIENTALISM IN JOHN UPDIKE'S NOVEL TERRORIST  
*JOHN UPDIKE'IN TERRORİST ADLI ESERİNDE ŞARKİYATÇILIK*

**Fikret GÜVEN**

**Bülent GÜVEN**

215-237

NECÂTÎ'NİN ŞİİR DİLİNDE İŞLEMİYİ BAŞARDIĞI, TÜRKİ-İ BASİT'İN  
BAŞARAMADIĞI DİL MALZEMESİ: DEYİMLER VE ATASÖZLERİ  
*WHAT NECÂTÎ HAS SUCEDED IN DOING THAT TURKI-I BASIT HAS  
NOT WITH THE USE OF EXSPRESSIONS AND PROVERBS*

**Ömer İNCE**

239-258

TÜRKÇEDEKİ BURUN ÜNSÜZLERİNİN AKUSTİK ÖZELLİKLERİ  
*THE ACOUSTIC CHARACTERISTICS OF NASAL CONSONANTS IN  
TURKISH*

**Mehmet Akif KILIÇ**

259-271

OKTAY RİFAT ŞİİRİNDE PASTORAL VE TOPLUMSAL GÖRÜNÜMLER:  
ÇOBANIL ŞİİRLER, BİR CİGARA İÇİMİ, ELİFLİ  
*SOCIAL AND PASTORAL VIEWS IN OKTAY RİFAT'S POETRY: ÇOBANIL  
ŞİİRLER, BİR CİGARA İÇİMİ, ELİFLİ*

**Nuray KÜÇÜKLER KUŞCU**

273-288

ÂMİD-İ SEVDÂ GAZETESİNDEKİ ŞİİRLERDE TEMATİK BİR  
İNCELEME  
*THE THEMATIC REVIEW IN THE POEMS OF AMID-I SEWDA NEWSPAPER*

**Adnan OKTAY**

289-326

**Turkish Studies**

*Volume 13/12, Spring 2018*

ERCÜMENT EKREM TALU'NUN YENİ BULUNAN ESERLERİ  
*ERCÜMENT EKREM TALU'S NEWLY DISCOVERED WORKS*  
**Canan ÖKTEMGİL TURGUT**  
327-340

ZONGULDAK'IN YÖRESEL YEMEK İSİMLERİ ÜZERİNE BİR İNCELEME  
*AN REVIEW UPON THE NAMES OF ZONGULDAK'S LOCAL FOOD*  
**Hasan ÖZER**  
**Özlem TURAN**  
**Semanur YENER**  
341-361

BEHİÇ AK'IN ÇEVRECİ BAKIŞ AÇISININ OYUNLARINA YANSIMASI:  
KÜÇÜLECEK YER KALMADI, BENİM KÜÇÜK KÜRESEL KÖYÜM VE  
TEK KİŞİLİK ŞEHİR  
*THE REFLECTION OF BEHİÇ AK'S ENVIRONMENTALIST VIEWPOINT IN  
HIS PLAYS: KÜÇÜLECEK YER KALMADI, BENİM KÜÇÜK KÜRESEL  
KÖYÜM VE TEK KİŞİLİK ŞEHİR*  
**Arzu ÖZYÖN**  
363-376

MEMLÜK- KIPÇAK TÜRKÇESİNE AİT DÖRT SÖZLÜK VE GRAMER  
ESERLERİNDE HAYVAN ADLARI ÜZERİNE DEĞERLENDİRME  
*EVALUATION TO UPON ANIMAL NAMES ON FOUR GLOSSARY AND  
GRAMMATICAL WORKS BELONGING TO MEMLUK-KIPÇAK TURKISH*  
**Serpil SOYDAN**  
377-397

FETHİYE'DE YAŞAYAN YETİŞKİN İKİ DİLLİ İNGİLİZLERİN YAPTIKLARI  
TÜRKÇE BİÇİM BİLGİSEL SAPMALAR  
*TURKISH MORPHOLOGICAL DEVIATIONS OF ADULT ENGLISH  
BILINGUALS LIVING IN FETHIYE*  
**Ahmet ŞAHBAZ**  
399-426

İLHAN GEÇER'İN ŞİİRLERİNDEKİ DEĞİŞMELER  
*CHANGES IN THE POEMS OF ILHAN GECER*  
**Songül TAŞ**  
427-469

**Turkish Studies**  
*Volume 13/12, Spring 2018*

BİR TİPOLOJİ İNCELEMESİ: GÜNER SÜMER'İN DRAMATİK  
METİNLERDE TİPİK KİŞİLERİN İNCELENMESİ  
*A TPOLOGY ANALYSIS: GUNER SUMER'S TYPES*

**Gökhan TEKER**  
**Didem ARDALI BÜYÜKARMAN**  
471-506

YER ADLARI ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME:  
ADİYAMAN İLİ GÖLBAŞI İLÇESİ ÖRNEĞİ  
*AN EVALUATION ON PLACE NAMES: AN EXAMPLE OF ADIYAMAN  
PROVINCE GÖLBAŞI DISTRICT*

**Burak TELLİ**  
507-526

MUHAMMED SİDDİK RÜŞDİ'NİN HAYATI, ESERLERİ VE DÜNYA  
GÖRÜŞÜ  
*MUHAMMAD SIDDIK RUSHDI'S LIFE HIS WORKS AND VIEWWORLD*

**Bayram TOPLU**  
527-536

KADIN YAŞININ BÜYÜK OLMASININ KAZAK KADIN-ERKEK  
AYTISLARINDAKİ ŞAKALAŞMA DURUMUNA ETKİSİ  
*EFFECT OF WOMEN'S HIGHER AGE ON BANTERING STATUS IN  
KAZAKHSTAN WOMAN-MEN'S AYTIS (DUELS)*

**Lazzat URAKOVA YANÇ**  
537-553

19. YÜZYIL SOSYO-KÜLTÜREL DÖNÜŞÜM SÜRECİNİ BİR DÖNEM  
AYDINININ DİL VE TERCÜME SÖYLEMİ ÜZERİNDEN OKUMAK: BİR  
KÜLTÜREL DEĞİŞİM ÖZNESİ OLARAK NAMIK KEMAL (1840-1888)  
ÖRNEĞİ  
*READING THE SOCIO-CULTURAL TRANSFORMATION PROCESS OF THE  
19TH CENTURY OTTOMAN EMPIRE THROUGH THE LINGUISTIC AND  
TRANSLATIONAL DISCOURSE OF AN INTELLECTUAL OF THE PERIOD:  
THE CASE OF NAMIK KEMAL (1840-1888) AS A CULTURAL AGENT OF  
CHANGE*

**Sema ÜSTÜN KÜLÜNK**  
555-573

TÜRKİYE'DEKİ RESMİ KURUM VE KURULUŞLARDA YÜRÜTÜLEN  
TERMİNOLOJİ ÇALIŞMALARINDA YENİ YÖNELİMLER  
*NEW ORIENTATIONS IN TERMINOLOGY WORKS CARRIED OUT IN  
OFFICIAL INSTITUTIONS AND ORGANIZATIONS IN TURKEY*

**Ceylan YILDIRIM**

575-590

21. YÜZYIL TÜRK ROMANINDA ÇEVİRMEN KARAKTERLER: SATIR  
ARALARINDA ÇEVİRMENLİK MESLEĞİNE DAİR İPUÇLARI PEŞİNDE  
*FICTIONAL TRANSLATORS IN THE 21ST-CENTURY TURKISH NOVEL:  
READING BETWEEN THE LINES TO FIND HINTS ABOUT THE  
TRANSLATION PROFESSION*

**Volga YILMAZ GÜMÜŞ**

591-611

ÂŞIKLIK GELENEĞİNİN SON TEMSİLCİLERİNDEN TRABZONLU HALK  
OZANI BABA SALİM (1887-1956)  
*BABA SALIM OF TRABZON WHO IS ONE OF THE LAST  
REPRESENTATIVES OF THE MINSTREL CUSTOM  
(1887-1956)*

**Muzaffer BAŞKAYA**

613-630

ÇAĞATAY TÜRKÇESİYLE YAZILMIŞ "DÖRT İMAM" EFSANESİ (DİL  
İNCELEMESİ-ÇEVİRİYAZI-TÜRKİYE TÜRKÇESİNE AKTARIM)  
*THE LEGENDARY OF "FOUR IMAMS" WRITTEN IN CHAGATAI TURKISH  
(THE LANGUAGE ANALYSIS-TRANSCRIPTION-TRANSFER TO TURKEY'S  
TURKISH)*

**Ümit EKER**

631-681

KUTADGU BİLİG'DE FARKINDALIK  
*AWARENESS IN KUTADGU BILIG*

**Sinem GÖNEN KAYACAN**

683-692

**Turkish Studies**

*Volume 13/12, Spring 2018*

(ACTION RESEARCH); INTRODUCTION OF ACTION MODELS AND  
ACTION CYCLES  
(EYLEM ARAŐTIRMASI); EYLEM MODELLERİ VE EYLEM DÖNGÜLERİNİN  
TANITIMI  
**Ercan TOMAKİN**  
693-712

NEVİ-ZÂDE ATÂYİ'NİN NEFHATÜ'L-EZHÂR MESNEVİSİNDEKİ  
MEVSİMLER HİKAYESİ  
THE SEASONS STORY IN NEFHATÜ'L-EZHAR MASNAWI BY NEV'İ-ZADE  
ATAYİ  
**Őerife YALÇINKAYA**  
713-725